

5. Els costums del casament (Llivia)

Informador: Francesc Martí i Meya

Edat: 70 anys

Transcriptors: M. Adam, L. Pons, J. Veny

Enquestadors: L. Pons, M. Ros

Data: 21 juliol 1967

5

Els costums del casament

(Llivia)

əls kəzəm'ens | əs f,ɛjən un si f,a no f,a ləz 'onzə | kwərz ð ,onzə ləz 'onzə | i kwam b'ian || surt,in də l ikl'ezi | əl kustum ,erə ð ən,a βult'a | ə β,aɜ ə saŋ gi'l'em kə no j β,iə paz lə kərət,erə pər b'af | <1> prə n,aβən ə fe l βərm,ut ə lə pl'asə | i n i | <2> zənəralm'en bən,iən ə k,a lə mər,iə l kəf'ɛ | <3> ələ lə pl'asə ' b,enu ələ, a l kəf,ɛ ðə lə pl'asə | j n i βi ,uŋ kə pər l,aβ uŋ fiket k'ik ' d 'omə | i : tən,iə l kust,um dəl'əs | i s puz'aβə | kə k,et si w ənsup'eɣə | <4> kə kəðar,a β'orni | əl k,i no w ənsupəɣ'aβə ' ð,iw kə kəð,aβə β,orni əl kəz'as || <5> s,i : s f,ɛj unə f'estə | uŋ kəzəm,en əŋ f'estə (...) j əl kust,um erə k'et | n a f,e surt,in də l ikl'ezi ' i n a f,e l bərm'ut ən əl kəf,ɛ ələ, a lə pl'asə dəspr,e sə n ən,aβən əl pəs,edɜ j ə ðin'a | i : ,ɛl tən,iə kət kust'um

- <1> Familiar de l'informant: «A fer el vermut primer».
- <2> Familiar de l'informant: «No a la plaça, al cafè».
- <3> Familiar de l'informant: «Al cafè».
- <4> Imita una persona que parla malament pronunciant les [k] molt tenses.
- <5> Enquestadora: «Es feia murga?».

5

Els costums del casament

(Llivia)

Els casaments es feien un si fa no fa a les onze, quarts d'onze, les onze. I quan vien* ..., sortint de la iclésia,* el costum era d'anar a voltar a baix a Sant Guillem, que no hi havia pas la carretera per baix.

Però anaven a fer el vermut a la plaça i n'hi ...

Generalment venien a ca la Maria al cafè.

Allà a la plaça, bueno,* allà al cafè de la plaça; i n'hi via* un que parlava un xi-quet quec, d'home, i tenia el costum dallòs;* i es posava: —«Que aquest, si ho ensopega, que quedarà borni»; el qui no ho ensopegava diu que quedava borni al casà's.*

Sí; es feia una festa, un casament amb festa ... i el costum era aquest, nar* a fer, sortint de la iclésia,* i nar* a fer el vermut en el cafè, allà a la plaça; després se n'anaven al passeig i a dinar; i ell tenia aquest costum.